

ресурсов, капитала, современных идей и технологий, мы должны решить десять главных задач», – сказал Н.Назарбаев. Одна из десяти задач – современное образование. Подвижническая деятельность Ы. Алтынсарина, педагога, писателя, учёного-этнографа оказывает громадное воспитательное воздействие и сегодня.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ситдыков А.С. Педагогические идеи и просветительная деятельность И. Алтынсарина. – 2-е изд. – Алма-Ата:Мектеп, 1968. – 148 с.
2. Соколовская И.С. Изучение творчества И. Алтынсарина в школе: Методические рекомендации в помощь учителю литературы. – Алма-ата, 1989. – 12 с.

ВНЕДРЕНИЕ ФИЛОСОФСКИХ МИНИАТЮР Ы. АЛТЫНСАРИНА В УЧЕБНЫЙ ПРОЦЕСС

Исмагулова Г.К.

Костанайский государственный педагогический институт

Основной задачей системы образования на современном этапе является приобщение к достижениям мировой и отечественной культуры, изучение истории, обычаев и традиций казахского и других народов республики, овладение государственным, русским и иностранными языками. Цель обучения иностранным языкам в рамках закона «Об Образовании в РК» и культурного проекта «О триединстве языков» состоит в совершенствовании коммуникативной, межкультурной и профессиональной компетенций студентов и развитии духовного самосознания личности. Сегодня основной упор в познавательной деятельности обучающихся делается на формирование коммуникативных умений, построенных на диалоге культур, на познании смысловых ориентиров, умении видеть сходства и различия между общающимися культурами и применением их в контексте межкультурного общения. Поскольку XXI век – век мультикультурного диалога, важным является обоснование лингводидактического статуса категории «многоязычная и поликультурная компетенция» и развитие многоязычной и поликультурной языковой личности. При формировании поликультурной личности особое значение имеет уровень национального самосознания, способность ориентироваться в мире духовных ценностей.

В. Гумбольдт писал: «Изучение языка не заключает в себе конечной цели, а вместе со всеми прочими областями служит высшей и общей цели познания человечеством самого себя и своего отношения ко всему видимому и скрытому вокруг себя» /1;119/.

Межкультурная коммуникация требует от коммуникантов, в первую очередь, знания своих культурно-исторических традиций, морально-этических ценностей этноса. Приобретенные знания будут способствовать выработке собственных ценностных ориентиров и построению поведенческих норм.

В этой связи внесены изменения в содержание типовой программы по иностранным языкам. На данный момент актуальной задачей преподавателей иностранных языков является разработка нового учебно-методического комплекса, включающего наряду с материалом о стране изучаемого языка и информации по изучению национальных традиций и обычаев казахского народа. Из вышесказанного следует, что при внедрении лингводидактического и страноведческого материала в процесс обучения на занятиях по иностранному языку необходимо больше внимания материалам, посредством которых возможно приобщить обучающихся к этнокультурным традициям и ценностям. Включение такого рода материала в процесс обучения способствует дальнейшему формированию поликультурной личности, ориентированной на диалог/полилог через свою культуру. Сопоставительный аспект рассмотрения проблемы и умение использовать культурно-исторические знания на иностранном языке помогут вступлению в предметный диалог с представителями другой культурной формации.

Таким образом, в образовательный процесс наряду с имеющимся лингводидактическим материалом о стране изучаемого языка должен включаться значительный объем информации по изучению культурно-исторического наследия казахского народа. Сюда относятся литература, музыкальные традиции, обычаи, демонстрирующие реальную историю народа. Как известно, художественные тексты дают нам богатую информацию как о народе и стране вообще, так и являются ключом для приобщения к духовной культуре этноса.

Законы развития общественной жизни и исторических процессов тесно связаны с сознательной деятельностью людей, живущих в условиях своего времени, которое накладывает на них особый отпечаток. События, зафиксированные в слове, навсегда или на-

долго остаются в исторической памяти социума. Литературные произведения всесторонне реально отражают причины и следствия реформ в общественно-политической жизни казахской степи, их трансформацию в сознании нации. XIX век называют в истории временем пробуждения национального сознания, преобладания просветительских идей, стремления к всеобщему образованию, а начало XX в. знаменуется особым периодом в истории национальной литературы. Именно поэтому, произведения акынов и жырау того периода являются неисчерпаемым источником благородных побуждений, высокой гражданской нравственности и свободолюбия. Именно в этот период появляются выдающиеся просветители своего народа, благодаря которым создаются литературные шедевры. В казахской литературе появляются новые жанры.

Так, с целью установления преемственности просветительских идей педагогов прошлого с современными тенденциями модернизации системы образования Республики Казахстан мы включаем в содержание своих занятий произведения отечественных просветителей и мастеров слова как Абай Кунанбаев, Ш.Валиханов, А. Байтурсынов и Ы. Алтынсарин. Поставив во главе сложного процесса развитие национального самосознания, эти личности принесли новейшей казахской художественной литературе всенародное признание и значение.

Среди имен известных мастеров художественного слова, конечно же, занимает по праву имя Ыбырай Алтынсарина, чье творчество дало полное основание называть девятнадцатое столетие золотым веком казахской литературы. Его называют родоначальником художественной казахской прозы и основателем нового жанра в казахской литературе – басни. Хорошо изучив педагогические основы и традиции русской литературы, Ы.Алтынсарин использует приобретенный опыт для своей дальнейшей педагогической и творческой деятельности. Он является автором первой «Киргизской хрестоматии», составленной для учащихся русско-киргизских школ. Он хорошо понимал необходимость включения таких произведений, которые были бы приспособлены для мальчиков, развивающихся в суровых условиях степной жизни. Ы.Алтынсарин пишет «... я по опыту знаю, с какой насмешкой, и неохотно читают киргизские мальчики басни, а родители их бывали недовольны тем, что будто детей учат, например, таким нелепостям, что будто сорока говорит с вороной и т.п.» /6; 39/. В первую часть его хрестоматии вошли притчи, сказки и рассказы, идеи которых носят назидательный, нравоучительный характер. Хотя многие его произведения считаются литературными переводами произведений известных русских авторов (И. А. Крылова «Ворона и лисица»; Л. Н. Толстого «Три вора», «Мудрый судья»), нужно отметить, что им были заимствованы лишь сюжетные основы, но их содержание полностью адаптированы для чтения казахскими детьми. Кроме того, сюжетные линии некоторых сказок характерны для многих народов. К примеру, можно провести параллели между русской народной сказкой «Царь и рубашка», немецкой «Das Hemd des Glücklichen» и притчей Ы.Алтынсарина «Счастливый человек». В основе всех трех названных произведений лежит греческая сказка.

Соприкоснувшись с литературным творчеством казахского народа, студенты понимают насколько богато и своеобразно творческое наследие народа, и оно может быть достойно представлено носителям другой культуры. Хотя, как отмечалось выше, многие миниатюры Ы.Алтынсарина написаны для детей школьного возраста, их содержание и идейная направленность носят глубоко философский характер, позволяющий рассмотреть в них общечеловеческие ценности. Это нравственность, духовность, благородство, бескорыстие и др. Однако нужно признать, что, тем не менее, на занятиях иностранного языка мы часто несправедливо оставляем вне своего внимания произведения своих соотечественников. Одной из причин данного факта является отсутствие готовых переводов многих произведений на иностранный язык. На наш взгляд это не может быть препятствием, а наоборот, может служить благодатным материалом для практикования студентов в художественном переводе и его приемах. На занятиях студентам предлагается делать самостоятельные переводы небольших по объему произведений с целью реализации языковых умений и навыков. Проведение конкурсов лучших переводов позволяет студентам увидеть результаты собственного творчества.

Еще одной из форм работы с миниатюрами известного автора – это развитие креативного мышления через чтение, письмо и др. виды. Обучающимся предлагаются переведенные на иностранный язык произведения или отрывки, в которых предоставляется возможность написать логическое завершение сюжета или попытаться восстановить мысли автора. Одним из таких литературных произведений является философская притча «Щедрый человек». Главный герой притчи Атымтай достаточно состоятельный человек со своими жизненными принципами. Один из них – трудиться. Атымтай называет 4 при-

чины, почему это необходимо ему. После прочтения трех причин студентам предлагается написать четвертую причину и обосновать ее.

Что такое счастье? Нет, наверное, человека, который бы не хотел быть счастливым. Но никто не знает, как стать таким. Ы. Алтынсарин мастерски демонстрирует это в своей миниатюре «Счастливый человек». Актуальность темы дает нам возможность обсудить со студентами идейно-содержательный замысел произведения на иностранном языке и написать собственное размышление на тему.

Важнейшие проблемы нравственной чистоты затрагивает притча «Чистый родник». Прочтение произведения заставляет задуматься о таких философских понятиях как «Чистота души», «Нравственность», «Бескорыстие». Высеченная кем-то надпись на камне около источника «Эй, путник, будь чистым как этот родник» заставляет любого искать в себе ответ на этот вопрос. И предложенный автором открытый конец произведения оставляет за нами право выбрать наиболее подходящий.

Что есть бережливость, а что скупость? Размышления на эту тему представляет собой произведение Ы. Алтынсарина «Бережливость и скупость». На такие непростые вопросы могут дать ответ философские притчи.

Пример верховного правителя одной страны, низко поклонившегося проходящему мимо мужику, говорит об истинной образованности и воспитанности высокопоставленного человека. «Вежливость» – еще один литературный шедевр мастера.

Просветительские идеи автора, роль и значение знания воплощены в миниатюре «Польза знания». Вывод, к которому приходит читатель – приобретенные человеком знания и умения никогда не будут лишними, а найдут свое достойное применение.

Творчество Ы.Алтынсарина представляет собой уникальное сочетание квинтэссенции многовековой мудрости и педагогики Степи, которую мы сегодня используем в своей познавательной деятельности и хотим передать следующему поколению. Изучая литературное наследие Ы. Алтынсарина, мы приходим к убедительному выводу, что его произведения наполнены философией своего народа. В них раскрывается не только дух и менталитет этноса, но и ярко выражен призыв – стремиться к самообразованию, духовному обогащению и нравственной чистоте. Мастер фольклорного жанра умело передает в своих миниатюрах свое мировоззрение и философию. Его афоризмы, притчи, сказки достаточно малого объема несут глубокий идейно-содержательный характер и являются материалом для анализа на занятиях по иностранному языку.

Таким образом, обозначенные цели и задачи по обучению диалогу культур с опорой на национальные традиции и обычаи в стране изучаемого языка и РК могут быть осуществлены на занятиях по иностранному языку. Для этого требуется правильный подход к проблеме, выбор материала, имеющегося на казахском и русском языках и их умелое внедрение в учебный процесс.

Основатель этнопедагогики Г.Н. Волков в своих трудах неоднократно говорит о роли национально-региональной и этнической культуры. Он называет «золотое правило этнопедагогики»: без памяти нет традиции, без традиций нет культуры, без культуры нет воспитания, без воспитания нет личности, без личности нет народа.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гумбольдт В. Избранные статьи по языкознанию. – М., 1984.
2. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика: Учебное пособие. – Мн.: ТетраСистемс, 2004.
3. Закон об Образовании РК, № 389-13 РК, 07.06.1999, г. Астана.
4. Концепция развития иноязычного образования РК, Алматы, 2004.
5. И.Алтынсарин. Собр.соч. в трех томах. Том 1. Алма-Ата. 1975.
6. И.Алтынсарин. Собр.соч. в трех томах. Том 3. Алма-Ата. 1978.
7. Г.Н. Волков Этнопедагогика – М., 1999.

Ы.АЛТЫНСАРИННИҢ АҒАРТУШЫЛЫҚ ИДЕЯЛАРЫНЫҢ БҮГІНГІ ОҚЫТУ ЖҮЙЕСІНДЕ ІСКЕ АСУЫ

Қайнарбаева А.О.

«Глазунов орта мектебі» ММ, Қостанай облысы Қостанай ауданы

Қазақтың қазіргі зайырлы білім беретін біртұтас ұлттық мектебінің іргетасы Ы.Алтынсариннің жанқиярлық ерен еңбегінің арқасында ХІХ ғасырдың екінші жартысында қалана бастады.